

GLOSSARY OF THAI WORDS

Transcribed word	Thai	English meaning
<i>aaajaan</i> or <i>Ajaan</i>	อาจารย์	teacher (with a degree), master; when used as a title, it is commonly written in English as Ajaan
<i>amnâad</i>	อำนาจ	power, might
<i>amphœ</i>	อำเภอ	district
<i>amphœ m̄ang</i>	อำเภอเมือง	municipal district
<i>ànúban</i>	อนุบาล	kindergarten
<i>aw máy</i>	เอาไหม	(Do you) want some?
<i>Bâan Mòø</i>	บ้านหม้อ	pottery village in Mahasarakham
<i>Bâan Sñà</i>	บ้านเสื่อ	mat village in Mahasarakham
<i>bàap</i>	บาป	demerit, sin
<i>baay sǐi sùu khwǎn</i>	บายศรีสู่ขวัญ	calling back the spirit (ceremony)
<i>bay</i>	ไบ	bisexual
<i>bay-kee</i>	ไบเกย์	gay who can take either the king or queen role
<i>bøørisùt</i>	บริสุทธิ์	virginal, pure
<i>bun</i>	บุญ	merit
<i>Bun Bâng Fay</i>	บุญบังไฟ	rocket festival (held in NE Thailand)
<i>Bun Bøøk Fâa</i>	บุญเบิกฟ้า	Merit-making for opening the skies (festival)
<i>bun khun</i>	บุญคุณ	obligation (to parents)
<i>Bun Phawèet</i>	บุญพระเวศ	Northeast festival honoring Vessantara
<i>bhà ngáy</i>	เบื่อใจ	easily bored
<i>cháat saasanã phrá mahãakasàt</i>	ชาติ ศาสนา พระมหากษัตริย์	Nation, Religion, and Monarchy
<i>cháak wâaw</i>	ชักว้าว	"fly a kite"; masturbate (male)
<i>chǎn</i>	ฉัน	I, me (to inferior or intimate); to eat (for monks)
<i>chûu sǎaw</i>	ชู้สาว	lover (of a married woman)
<i>Daawwáding</i>	ดาวดึงษ์	one of the heavens
<i>damnœn nay chiíwít</i>	ดำเนินในชีวิต	to proceed in life
<i>decha</i>	เดช	power, might, authority (divine)
<i>dèet</i>	เดท	date (from the English word)
<i>dìchǎn</i>	ดิฉัน	I, me (female to equal or superior)
<i>dii</i>	ดี้	femme lesbian; from "lady"
<i>dip</i>	ดิบ	raw, uncooked
<i>□htii</i>	แอนตี้	against; "anti"
<i>□w sǎaw</i>	แ้วสาว,	to court girls (as a group)
<i>Fàng Thong</i>	ฟ่างทอง	the red light district in Mahasarakham town
<i>faràng</i>	ฝรั่ง	westerner

<i>f[ɰh]</i>	แฟน	spouse, boyfriend or girlfriend, fan
<i>hũa booraan</i>	หัวโบราณ	old-fashioned, old-style thinking
<i>hũamhang</i>	หัวเมือง	local lord (in old Isan)
Isan (<i>iisǎan</i>)	อีสาน	another name for the northeast region of Thailand
<i>jaykh[ɰg]</i>	ใจแข็ง	hard-hearted, unyielding
<i>jayòøn</i>	ใจอ่อน	yielding, weak, easily influenced; lit. soft hearted
<i>jâw</i>	เจ้า	lord (in Thai and Lao); also you/yours in Lao
<i>jâw chúu</i>	เจ้าชู้	womanizer
<i>jùip</i>	จีบ	to flirt
<i>jùup b[ɰp] dùudd[ɰm]</i>	จูบแบบตูดตีม	kiss deeply
<i>kaaláttheesà</i>	กาลเทศะ	place and time
<i>kam</i>	กรรม	deeds, sin, misfortune, karma
<i>kâasĩnsòøt</i>	คำสินสอด	brideprice (paid by groom to bride's parents)
<i>Kalakèet</i>	กาลเกด	name of a Prince in a Lao folktale
<i>Kamphráa phĩinóøy</i>	กำพร้าผีน้อย	The Orphan and the Little Ghost, a Lao folktale
<i>kan</i>	กัน	I, me (male intimate, otherwise derogatory)
<i>kàthæy</i> (also <i>kràthæy</i>)	กะเทย (also กระเทย)	male who identifies as a female and desires men
<i>kee</i>	เกย์	gay (i.e., man who desires men)
<i>keeree</i>	เกเร	roguish, wayward, delinquent
<i>kèp dòøk máay</i>	เก็บดอกไม้	masturbate (female); lit. "to gather flowers"
<i>k[ɰ]</i>	แก	you, (male to intimate male, female to intimate female); s/he, they (about inferiors or intimates)
<i>k[ɰgr[ɰg]</i>	แข็งแรง	physical strength
<i>kha</i>	คะ	polite feminine particle ending
<i>khâa náam nom</i>	ค่าน้ำนม	brideprice, lit. "price of mother's milk"
<i>khâa sĩnsòøt</i>	คำสินสอด	brideprice (in Isan)
<i>Khǎay Hũarò</i>		Selling Laughs, a comic book
<i>Khâw Phansǎa</i>	เข้าพรรษา	Start of Buddhist Lent
<i>kh[ɰh]</i>	แคน	Isan wind instrument, made of several bamboo pipes
<i>kh[ɰg]</i>	แข็ง	hard, firm, stiff
Khon Kaen (<i>khǒøn k[ɰh]</i>)	ขอนแก่น	a province near Mahasarakham
<i>khon thay</i>	คนไทย	Thai people
<i>khôøy</i>	ข้อย	(Lao) I/me/mine; servant
<i>kh ráp</i>	ครับ	polite male particle ending
<i>khruu</i>	ครู	teacher
<i>khun</i>	คุณ	you (to equals or superiors); also a polite title
<i>khwaam jarøen</i>	ความเจริญ	growth, progress

<i>khwaam tôong kaan thaang phêet</i>	ความต้องการทางเพศ	sexual desires
<i>khwǎn</i>	ขวัญ	vital essence, protective spirit
<i>khwǎnòøn</i>	ขวัญอ่อน	lit. soft-souled; easily frightened
<i>kin</i>	กิน	to eat (informal)
<i>kìng amphø</i>	กิ่งอำเภอ	subdistrict
<i>klúay hǒøm</i>	กล้วยหอม	variety of banana
<i>klúay náam wáa</i>	กล้วยน้ำว้า	variety of banana
<i>kumaan thøøng</i>	กุมารทอง	a personal ghost; lit. "golden boy"
<i>Kunsàtrii</i>	กุลสตรี	lady (a girl/woman of good birth)
<i>laamók</i>	ลามก	lewd, obscene, pornographic
<i>láap dìp</i>	ลาบดิบ	raw, minced meat mixed with spices
<i>lén phǎan</i>	เล่นเพื่อน	euphemism for female-female sex play
<i>létbian</i>	เลสเบียน	lesbian, from English
<i>lõngrák</i>	หลงรัก	to be passionately in love, crazy over (someone)
<i>lǎn</i>	ลั่น	you (Chinese, intimate man)
<i>Lúuk Iisǎan</i>	ลูกอีสาน	Child of the Northeast, a novel
<i>máhǎasǎarákhaam</i>	มหาสารคาม	Maharakham
<i>mátmii</i>	มัดหมี่	ikat weaving
<i>mátthayom tøøn plaay</i>	มัธยมตอนปลาย	senior high school (3 years)
<i>mátthayom tøøn tòn</i>	มัธยมตอนต้น	junior high school (3 years)
<i>mแม่</i>	แม่	mother
<i>mแม่บ้าน</i>	แม่บ้าน	lit. "house mother," housewife, homemaker
<i>mแม่ชii</i>	แม่ชี	Buddhist nun
<i>mแม่ค้า</i>	แม่ค้า	shopkeeper (female)
<i>mแม่คงคາ</i>	แม่คงคา	goddess of water
<i>mแม่น้ำชii</i>	แม่น้ำชี	Chi River
<i>mแม่น้ำโขง</i>	แม่น้ำโขง	Mekong River
<i>mแม่ (พระ) ธรณี</i>	แม่ (พระ) ธรณี	Earth goddess/spirit
<i>mia</i>	เมีย	wife in Isan; wife, colloquial, in Central Thai
<i>mia lǎang</i>	เมียหลวง	major wife
<i>mia nõøy</i>	เมียน้อย	minor wife
<i>Mia tǐng phró jon</i>	เมียทิ้งเพราะจน	"My wife ran away because I'm poor."
<i>mii fมีแฟนหรือยัง</i>	มีแฟนหรือยัง	Do you have a f (significant other) yet?
<i>mii phêetsǎmphān</i>	มีเพศสัมพันธ์	have sexual relations/have a sexual relationship
<i>mǒølam</i>	หมอลำ	expert Isan singer; Isan folk music
<i>mǒø lam sǐng</i>	หมอลำซิ่ง	style of Isan folk music sung by one singer
<i>mùu bâan</i>	หมู่บ้าน	village
<i>mเมือง</i>	เมือง	municipality; city

<i>náa</i>	น้ำ	mother's younger sibling
<i>nâa rák</i>	น่ารัก	lovely, adorable
<i>nák leeng</i>	นักเลง	rogue, rascal
<i>nǎng bóo</i>	หนังโป๊	movie with nudity (usually sex); blue movie
<i>nát phóp</i>	นัดพบ	schedule a meeting
<i>nípphaan</i>	นิพพาน	Nirvana
<i>núat pàak</i>	นวดปาก	lip cream
<i>nũu</i>	หนู	mouse; I; s/he (used by or about female inferiors or small children); "little one"
<i>nóong</i>	น้อง	younger sibling
<i>òtthon</i>	อดทน	have patience, endure
<i>òøk phansǎa</i>	ออกพรรษา	end of the Buddhist lent
<i>pâa</i>	ป้า	parent's elder sister
<i>pàap</i>	บาป	sin, demerit
<i>pay thǎaw phũuyǐng</i>	ไปเที่ยวผู้หญิง	lit. go travel about for women; euphemism for going to a prostitute
<i>pay thǎaw sǒopheenii</i>	ไปเที่ยวโสเภณี	go to a prostitute
<i>pen f[] kan</i>	เป็นแฟนกัน	to be sweethearts/lovers
<i>pen phĩi nóong kan</i>	เป็นพี่น้องกัน	to be siblings
<i>phâa khít</i>	ผ้าขิด	a kind of supplementary weaving technique
<i>phâak tawanòøk chǎang nũa</i>	ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ	the northeast (administrative) region
<i>phâasîn</i>	ผ้าซิ่น	woman's sarong-like skirt
<i>Phadaeng Nang Ai</i>	พาดังนางไอ	Isan folktale recited during the Rocket (rainmaking) Festival
<i>phanrayaa</i>	ภรรยา	wife
<i>phátthanaakaan</i>	พัฒนาการ	progress, development
<i>phêet</i>	เพศ	sex; kind; gender (in grammar)
<i>phêetchaay</i>	เพศชาย	male (person)
<i>phêetsǎmphān</i>	เพศสัมพันธ์	sexual relationship/ sexual relations
<i>phêetyǐng / phêetying</i>	เพศหญิง / เพศหญิง	female (person) Thai/Isan
<i>phĩi</i>	พี่	older sibling
<i>phĩi bâan</i>	ผีบ้าน	household spirits
<i>phĩi jǎwthĩi</i>	ผีเจ้าที่	village spirits
<i>phĩi liang</i>	พี่เลี้ยง	trainer (in beauty contest)
<i>phĩi ruan</i>	ผีเรือน	household spirits
<i>phít phĩi</i>	ผิดผี	offend the spirits
<i>phítpràweenii</i>	ผิดประเวณี	(commit) adultery
<i>phít thammachâat</i>	ผิดธรรมชาติ	unnatural, against nature
<i>phǒm</i>	ผม	I (masculine, polite)

<i>phôø</i>	พ่อ	father
<i>phôø bâan</i>	พ่อบ้าน	lit. "house father," head of household
<i>Phrá In</i>	พระอินทร	Lord Indra (central Thai)
<i>phrá thudong</i>	พระชุตังค์	wandering, ascetic monks
<i>phũa</i>	ผัว	husband (Isan); husband, colloquial (Central Thai)
<i>phũuchaay th</i> ☐☐	ผู้ชายแท้	real man
<i>phũu-m</i> ☐☐	ผุ้แม่	traditional Lao term for a transgendered person; male-female
<i>phũu yày bâan</i>	ผู้ใหญ่	village head
<i>phũuyĩng jà dii phró mii</i>	ผู้หญิงจะดีเพราะมีผัว	"A woman is worthy only when she has a husband." (Thai proverb)
<i>phũa</i>		
<i>phũuyĩng pràphêetsǎøng</i>	ผู้หญิงประเภทสอง;	"second kind of woman"; refers to <i>kàthœy</i>
<i>phũuyĩng rāan</i>	ผู้หญิงร่าาน	a promiscuous woman
<i>phũuying sì dii yǎøn mii</i>	ผู้หญิงสี่เดือนมีผัว	"A woman is worthy only when she has a husband." (Isan proverb)
<i>phũa</i>		
<i>phũuyĩng th</i> ☐☐	ผู้หญิงแท้	real woman
<i>phũaan chaay</i>	เพื่อนชาย	lit. "boy friend"; may be understood boyfriend
<i>phũaan kin</i>	เพื่อนกิน	casual friends
<i>phũaan sanit</i>	สนิท	close friend
<i>phũaan taay</i>	เพื่อนตาย	friend to the death
<i>phũaan th</i> ☐☐	เพื่อนแท้	true friend
<i>phũaan yĩng</i>	เพื่อนหญิง	lit. "girl friend"; may be understood girlfriend
<i>Phyaa Th</i> ☐☐h	พญาแถน	Isan name for Lord Indra
<i>plaa d</i> ☐☐k	ปลาแดก	preserved, fermented fish (an Isan staple food)
<i>prathǎm</i>	ประถม	primary school
<i>rák diaw jay diaw</i>	รักเดียวใจเดียว	love one, one heart; monogamy
<i>rây</i>	ไร่	land unit; equal to .4 acre
<i>ríapróøy</i>	เรียงร้อย	together, in order (suggests politeness and appropriateness)
<i>rũam phêet</i>	รวมเพศ	lit. to mix sexes; to have sex
<i>rũam phêet thaang</i>	รวมเพศทางทวารหนัก	to have anal sex
<i>thawaan nàk</i>		
<i>sǎalikaa</i>	สาาลิกา	charms made of rolled gold or silver
<i>sǎamii</i>	สามี	husband
<i>sad</i> ☐☐hg òøk	แสดงออก	lit. to show outward; to reveal oneself publicly as kee or lesbian
<i>sàkdinaa</i>	ศักดิ์นา	lit. (rice) field rank
<i>sàksit</i>	ศักดิ์สิทธิ์	sacred; (amoral) magical or holy power
<i>samǎy mày</i>	สมัยใหม่	present, modern(ity)
<i>sanèe</i>	เสน่ห์	potions, charms

<i>sangha</i> ()		assembly of monks
<i>sanùk</i>	สนุก	fun
<i>Sàtriisǎan</i>	สตรีสาร	a popular women's magazine (ladies' journal)
<i>sawæy</i>	เสวย	to eat (royal)
<i>sék</i>	เซ็กซ์	sex (from English)
<i>sīnakharinwíróot</i>	(มหาวิทยาลัย) ศรีนครินทรวิโรฒ	Srinakharinwirot (University)
<i>sīn hâa</i>	ศีลห้า	five Buddhist precepts
<i>sǒmbuun</i>	สมบูรณ์	fully supplied, replete, complete; healthy, perfect; abundant, rich, fertile
<i>sǒmsǒon</i>	สมสอน	promiscuous (man or woman)
<i>Sǒngkraan</i>	สงกรานต์	Thai New Year
<i>sǒopheenii</i>	โสเภณี	prostitute (normally of the "direct" type)
<i>sǒøng</i>	ซ่อง	slang for brothel
<i>sǒøngt[ɔ̃]w</i>	สองแถว	a pickup truck taxi which has two rows of seats in the bed
<i>sūay</i>	สวย	pretty, beautiful
<i>sùk</i>	สุก	ripe, cooked, mature
<i>tàkrǒøw</i>	ตะกร้อ	Thai sport played with a woven wicker ball
<i>tambon</i>	ตำบล	subdistrict
<i>ték</i>	เท็ค	discoteque
<i>thaan</i>	ทาน	to eat (polite)
<i>thamth[ɔ̃]ng phǎa khray</i>	ทำแท้งเพื่อใคร	Abort for who?
<i>than samǎy</i>	ทันสมัย	up-to-date, modern
<i>th[ɔ̃]ng</i>	แท้ง	to abort, miscarry
<i>thīaw</i>	เที่ยว	to go about, to wander around, trip
<i>thīaw phūuyǐng</i>	เที่ยวผู้หญิง	slang for visiting prostitutes
<i>thæ</i>	เซอ	you; s/he (woman to woman, man to wife, to small children)
<i>thøøm</i>	ทอม	masculine woman; lesbian who adopts masculine roles (from "tomboy")
<i>tuamia</i>	ตัวเมีย	female (nonhuman)
<i>tuaphūu</i>	ตัวผู้	male (nonhuman)
<i>úa</i>	ฮิ้ว	I (Chinese, Thai speaking to intimate)
<i>wáay</i>	ไหว้	salute with hands together, raised towards face
<i>wáay khruu</i>	ไหว้ครู	pay respect to one's teacher(s)
<i>yaay</i>	ยาย	maternal grandmother
<i>yét</i>	เย็ด	to copulate (obscene); "to fuck"
<i>yùu dūay kan</i>	อยู่ด้วยกัน	living together
<i>yùu kin kan</i>	อยู่กินกัน	living like married; married